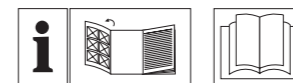


# HEISSKLEBEPISTOLE



PHKP 500

PARKSIDE



**DE** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend  
**AT** mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**CH**

**FR** Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite  
**CH** avec toutes les fonctions de l'appareil.

**IT** Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni  
**CH** dell'apparecchio.

**NL** Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies  
van het apparaat.

**PT** Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as  
funções do aparelho.

**Kompernaß GmbH**  
Burgstraße 21  
D-44867 Bochum (Germany)

Stand der Informationen · Version des informations  
Versione delle informazioni · Stand van de informatie  
Estado das informações: 10/2007  
Ident.-No.: PHKP 500102007-1

**DE** **HEISSKLEBEPISTOLE**  
**AT** Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
**CH**

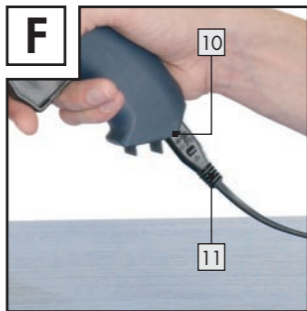
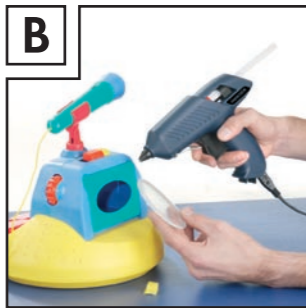
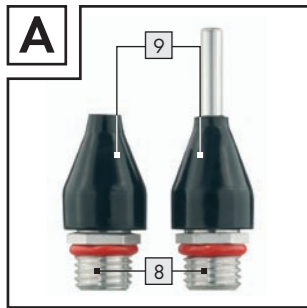
**IT** **PISTOLA PER COLLA A CALDO**  
**CH** Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

**PT** **PISTOLA DE COLA QUENTE**  
Instruções de utilização e de segurança

**FR** **PISTOLET THERMOCOLLANT**  
**CH** Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

**NL** **LIJMPISTOOL**  
Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	11
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	17
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	23
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	29



## Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 6
Ausstattung.....	Seite 6
Lieferumfang .....	Seite 6
Technische Daten.....	Seite 7

## Sicherheitshinweise

Arbeitsplatz.....	Seite 7
Elektrische Sicherheit.....	Seite 7
Sicherheit von Personen .....	Seite 7
Sorgfältiger Umgang und Gebrauch.....	Seite 8

## Bedienung

Vor der Inbetriebnahme .....	Seite 8
Inbetriebnahme.....	Seite 8













<b>Wartung und Reinigung.....</b>	<b>Seite 9</b>
-----------------------------------	----------------

<b>Entsorgung.....</b>	<b>Seite 9</b>
------------------------	----------------

## Informationen

Service.....	Seite 9
Konformitätserklärung/ Hersteller.....	Seite 10

**In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:**

	Bedienungsanleitung lesen!		Nach dem Aufheizen ist kabelloses Arbeiten möglich.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Verbrennungsgefahr! Kleber und Düse werden bis zu 200 °C heiß.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrogeräts fern.
	Volt (Wechselspannung)		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
	Watt (Wirkleistung)		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
	Schutzklasse II		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

## Heißklebepistole PHKP 500

### ● Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut. Lesen Sie die nachfolgende

Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Verkleben von Holz, Karton, Verpackungen, PVC, Teppich, Dichtungen, Kunststoff, Leder, Keramik, Glas und Gewebe, mit Schmelzkleber geeignet. Das zu klebende Material muss sauber, trocken und fettfrei sein. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


### ● Ausstattung

- 1 Vorschubkanal
- 2 Kontrollanzeige
- 3 Netzanschluss Ladestation
- 4 Ladestation mit Gerätehalter
- 5 Vorschubschalter
- 6 Aufstellbügel
- 7 Tropfschale
- 8 Düse
- 9 Hitzeschutzmantel der Düse
- 10 Netzanschluss Klebepistole
- 11 Netzkabel

### ● Lieferumfang

- 1 Heißklebepistole PHKP 500
- 1 Ladestation mit Gerätehalter
- 1 Netzkabel
- 1 Aufstellbügel
- 1 Ersatzdüse (kurz)
- 1 Wechseldüse (lang)
- 2 Klebestifte
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Heft „Garantie und Service“

## ● Technische Daten


Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nennaufnahme (Aufheizen):	ca. 500 W
Nennaufnahme (Warmhalten):	ca. 35 W
Aufheizzeit:	ca. 4 Min.
Schutzklasse:	II / 



## ● Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

### 1. Arbeitsplatz


- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
-  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrogeräts fern.**

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

-  **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

-  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

**Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten.** Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt, oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.


- Wenn Sie mit einem Elektrogerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrogerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

-  **Vermeiden Sie Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen:**

 **Verbrennungsgefahr!** Der Kleber und die Düse werden bis zu 200 °C heiß. Fassen Sie die Düse oder den Kleber nicht an. Lassen Sie den

heissen Kleber nicht auf Personen oder Tiere gelangen. Bei Hautkontakt sofort die Stelle einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl halten. Versuchen Sie nicht den Klebstoff von der Haut zu entfernen.

## 4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch

- a) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- b) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden. Gerät vor Aufbewahrung vollständig abkühlen lassen. Die heisse Düse kann Schaden anrichten.
- c) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräte- teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrogeräten.
- d) Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.

## ● Bedienung

### ● Vor der Inbetriebnahme

#### Klebestellen vorbereiten:

- Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zum Reinigen der Klebestellen.

- Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Materialien dürfen nicht kälter als +5 °C und nicht wärmer als +50 °C sein.
- Klebestellen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.
- Rauhen Sie glatte Oberflächen vor dem Kleben an.
- Wärmen Sie schnell abkühlende Materialien wie z.B. Stahl zur besseren Klebhaftung etwas an.
- Schrauben Sie die gewünschte Düse **8** auf und montieren Sie den Aufstellbügel **6**.

### ● Inbetriebnahme

#### Kabelgebunden arbeiten:

1. Verbinden Sie das Netzkabel **11** mit dem Netzanschluss der Klebepistole **10** (siehe Abb. F). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Klappen Sie den Aufstellbügel **6** vor. Stellen Sie das Gerät ab.
3. Schieben Sie eine Klebepatrone in den Vorschubkanal **1**.
4. Lassen Sie das Gerät ca. 4 Minuten aufheizen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.




#### Kabellos arbeiten:

1. Verbinden Sie das Netzkabel **11** mit dem Netzanschluss der Ladestation **3**. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Stecken Sie die Heißklebepistole in die Ladestation.
3. Schieben Sie eine Klebepatrone in den Vorschubkanal **1**.
4. Lassen Sie das Gerät ca. 4 Minuten aufheizen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
5. Wiederholen Sie die Aufheizphase bei schwer gängigem oder zäh flüssigem Klebstoffaustritt.

#### Kleben:






- Drücken Sie den Vorschubschalter **5** um den Fluss des Klebers den Anforderungen entsprechend zu regulieren.
- 1. Tragen Sie den Kleber punktförmig auf. Tragen Sie bei flexiblen Materialien wie z.B. Textilien

- den Kleber in Zickzacklinien auf.
2. Drücken Sie die beiden zu verklebenden Werkstücke nach dem Auftragen des Klebers sofort für ca. 30 Sekunden zusammen. Die Klebestelle ist nach ca. 5 Minuten belastbar.
  3. Stellen Sie die Klebepistole zwischen Arbeitsunterbrechungen auf dem Aufstellbügel  ab oder setzen Sie sie in die Ladestation ein.
  4. Entfernen Sie etwaige Kleberreste nach dem Erkalten mit einem scharfen Messer. Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

## Gerät ausschalten:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## Düsen wechseln:


-  Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Heizen Sie das Gerät ca. 4 Minuten auf. Wechseln Sie die Düse  im warmen Zustand.
-  **Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie die Düse  nur am Hitzeschutzmantel . Die Düsenspitze ist heiß!

## Wartung und Reinigung

Die Heißklebepistole ist wartungsfrei.

- **Warnung!** Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Gerät stets sauber und trocken.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

## Entsorgung

-  Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



## Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Informationen

### Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

- Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

## ● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für  
dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden  
EG-Richtlinien:

### **EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG):**

EN60335-1,  
EN60335-2-45

### **Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EEC):**

EN55014,  
EN55014-2,  
EN61000-3-2,  
EN61000-3-3

### **Typ / Gerätebezeichnung:**

PARKSIDE Heißklebepistole PHKP 500

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind  
vorbehalten.



## Introduction

Utilisation conforme.....	Page 12
Équipement.....	Page 12
Fourniture.....	Page 12
Caractéristiques.....	Page 13

## Consignes de sécurité

Poste de travail.....	Page 13
Sécurité électrique.....	Page 13
Sécurité personnelle.....	Page 13
Manipulation prudente et usage d'outils électriques.....	Page 14

## Utilisation

Avant la mise en service.....	Page 14
Mise en service.....	Page 14













## Maintenance et Nettoyage..... Page 15

## Mise au rebut..... Page 15

## Informations

Service.....	Page 15
Déclaration de conformité/constructeur.....	Page 16

**Ce mode d'emploi utilise les pictogrammes et symboles suivants :**

	Lire le mode d'emploi !		Après l'échauffement, il est possible de travailler sans fil.
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Risque de brûlures! La colle et la buse atteignent une température allant jusqu'à 200 °C.
	Risque d'électrocution ! Tension électrique dangereuse - Danger de mort !		Tenez les enfants et d'autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.
	Tension alternative		Maintenez l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité. Le risque d'un choc électrique augmente dans le cas où de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.
	Watt (Puissance appliquée)		Tout dommage sur l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur représente un danger de mort en cas de choc électrique. Contrôlez régulièrement l'état de l'appareil, du cordon d'alimentation et de la fiche secteur.
	Classe de protection II		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

**Pistolet thermocollant PHKP 500****● Introduction**

Avant la première mise en service, il est indispensable de prendre connaissance de toutes les consignes de sécurité et fonctions de la machine. Lisez pour cela le mode d'emploi ci-après. N'utilisez l'appareil que comme il l'est décrit et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous donnez l'appareil à des tiers, remettez leur également l'ensemble des documents correspondants.

**● Utilisation conforme**

Cet appareil permet de coller des matériaux tels que bois, carton, emballages, PVC, moquette, garnitures, plastiques, cuir, céramique, verre et tissus avec de la colle à fusion. Les matières collées doivent être propres, sèches et dégraissées. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le constructeur décline toute

responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas destiné à l'exploitation commerciale.

**● Équipement**


- 1 Canal d'alimentation
- 2 Témoin de contrôle
- 3 Branchement secteur du chargeur
- 4 Chargeur avec support
- 5 Touche d'alimentation
- 6 Étrier de support
- 7 Bac à gouttes
- 8 Buse
- 9 Gaine isolante de la buse
- 10 Branchement secteur du pistolet à colle
- 11 Cordon secteur

**● Fourniture**

- 1 Pistolet à colle thermofusible PHKP 500
- 1 Chargeur avec support
- 1 Cordon secteur

- 1 Étrier de support
- 1 Buse de rechange (courte)
- 1 Buse de rechange (longue)
- 2 Bâtons de colle
- 1 Mode d'emploi
- 1 Manuel „Garantie et service“

## ● Caractéristiques


Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale (échauffement) :	env. 500 W
Puissance nominale (maintien de la chaleur) :	env. 35 W
Temps de préchauffage :	env. 4 mn.
Protection :	classe II / 





## ● Consignes de sécurité

- **Attention !** Veuillez lire toutes les instructions. Tout manquement aux consignes ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et / ou de graves blessures.

### 1. Poste de travail

- a) **Maintenez votre poste de travail propre et en ordre.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) Cet appareil ne doit pas être utilisé s'il est humide, ni dans un environnement humide.
- c)  **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

### 2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre, par ex. conduites, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Risque élevé d'électrocution lorsque vous êtes relié à la terre.
- c)  **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.
- d)  **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes.** Si le cordon secteur est endommagé ou coupé lors du travail, ne pas toucher le câble, mais immédiatement débrancher la fiche secteur. Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique en plein air, uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour l'usage en plein-air réduit les risques d'électrocution.

### 3. Sécurité personnelle

- a) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou**

**êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

- b)  **Prévention de risques de blessures, d'incendie et d'interaction :**



**Risque de brûlures!** La colle et la buse atteignent une température allant jusqu'à 200 °C. Ne pas

toucher la buse, ni la colle. Ne pas laisser couler la colle chaude sur des personnes ou animaux. En cas de contact avec la peau, rincer la partie plusieurs minutes à l'eau froide. Ne pas essayer d'enlever la colle de la peau.

#### 4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

- a) **Débrancher la fiche électrique de la prise de courant, avant d'ajuster l'outil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche toute remise en marche involontaire de l'appareil.
- b) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience. Laisser l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. La buse chaude peut causer des dégâts.
- c) **Entretien l'appareil avec soin. Contrôler si les parties mobiles fonctionnent irréprochablement et ne coïncent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.** Les outils électriques mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.
- d) Toujours faire dégager le cordon secteur vers l'arrière de l'appareil.

## ● Utilisation

### ● Avant la mise en service

#### Préparer le collage:

- Ne pas utiliser de solvants inflammables pour nettoyer les parties à coller.
- La température ambiante et celle des matériaux collés ne doit pas être inférieure à +5 °C, ni excéder +50 °C.
- Les parties à coller doivent être propres, sèches et dégraissées.
- Poncer les surfaces lisses avant d'appliquer la colle.
- Légèrement chauffer les matériaux qui se refroidissent rapidement comme par exemple l'acier pour améliorer l'adhérence de la colle.
- Visser la buse **8** requise et monter l'étrier de support **6**.

### ● Mise en service

#### Travailler raccordé par le câble :

1. Brancher le cordon secteur **11** au branchement secteur du pistolet à colle **10** (voir ill. F). Brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
2. Rabattre l'étrier de support **6**. Poser l'appareil.
3. Insérer une cartouche de colle dans le canal d'alimentation **1**.
4. Laisser l'appareil chauffer pendant env. 4 minutes. L'appareil est ensuite prêt à fonctionner.





#### Travailler sans câble :

1. Brancher le cordon secteur **11** au branchement secteur du chargeur **3**. Brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
2. Positionner le pistolet à colle thermofusible dans le chargeur.
3. Insérer une cartouche de colle dans le canal d'alimentation **1**.
4. Laisser l'appareil chauffer pendant env. 4 minutes. L'appareil est ensuite prêt à fonctionner.

5. Répéter la phase d'échauffement si la colle s'écoule avec difficulté ou devient trop visqueuse.






### Collage :

- Enfoncer la gâchette  pour régler l'écoulement de la colle selon vos besoins.
1. Appliquer la colle ponctuellement. Appliquer la colle en zigzag si les matériaux sont flexibles, par exemple des textiles.
  2. Immédiatement après avoir appliqué la colle, presser les deux pièces pendant environ 30 secondes. La partie collée peut être sollicitée au bout de 5 minutes.
  3. Entre les pauses, poser le pistolet à colle sur son étrier de support  ou le placer dans le chargeur.
  4. Utiliser un couteau affûté pour enlever les éventuelles bavures de colle une fois celle-ci refroidie. Chauffer les parties collées pour les défaire.

### Éteindre l'appareil :

- Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

### Remplacement des buses :

-  Porter des gants de protection.
- Chauffer l'appareil pendant env. 4 minutes. Remplacer la buse  lorsqu'elle est chaude.
-  **Risque de brûlures !** Uniquement saisir la buse  par sa gaine isolante . L'extrémité de la buse est brûlante !

## Maintenance et Nettoyage

Le pistolet à coller ne nécessite pas de maintenance.

- **Avertissement !** Débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer tous les travaux de nettoyage.
- Toujours maintenir l'appareil propre et sec.

- L'appareil ne doit pas prendre l'humidité. Utiliser un chiffon doux pour essuyer l'appareil. Ne jamais utiliser d'essence, solvant ou détergent qui attaque le plastique.

## Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



**Ne jetez pas les appareils électriques aux ordures ménagères !**

Conformément à la Directive européenne 2002 / 96 / CE sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa mise en pratique dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Pour les possibilités d'élimination d'appareils électriques usagés, renseignez-vous auprès de votre commune.

## Informations

### Service

La filiale compétente de votre pays est indiquée dans les documents de garantie.

- Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine.

### ● Déclaration de conformité/ constructeur CE

La société Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Allemagne, déclare la conformité  
de ce produit aux directives CE ci-des-sous :

#### **Directive CE basse tension (2006/95/EEC) :**

EN60335-1,  
EN60335-2-45

#### **Compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) :**

EN55014,  
EN55014-2,  
EN61000-3-2,  
EN61000-3-3

#### **Désignation de la machine :**

PARKSIDE Pistolet thermocollant PHKP 500

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- Gérant -

## Introduzione

Utilizzo corretto .....	Pagina	18
Equipaggiamento .....	Pagina	18
Fornitura .....	Pagina	18
Dati tecnici .....	Pagina	19

## Indicazioni per la sicurezza

Area di lavoro .....	Pagina	19
Sicurezza elettrica .....	Pagina	19
Sicurezza delle persone .....	Pagina	19
Utilizzo attento di dispositivi elettrici .....	Pagina	20

## Uso

Prima della messa in funzione .....	Pagina	20
Messa in funzione .....	Pagina	20

## Manutenzione e pulizia .....

Pagina 21













## Smaltimento .....

Pagina 21

## Informazioni

Service .....	Pagina	21
Dichiarazione di conformità /Produttore .....	Pagina	22

## Nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti pittogrammi / simboli:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Dopo avere riscaldato la pistola, è possibile lavorare senza cavo.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Pericolo di ustioni! La colla e l'ugello raggiungono no fino a 200 °C.
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Tensione elettrica pericolosa - pericolo di morte!		Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.
	Volt (tensione alternata)		Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
	Watt (potenza attiva)		I danni all'apparecchio, al cavo o alla spina comportano il pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Controllare regolarmente le condizioni dell'apparecchio, del cavo e della spina.
	Classe di protezione II		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile

## Pistola per colla a caldo PHKP 500

### ● Introduzione



È assolutamente necessario familiarizzarsi con tutte le informazioni di sicurezza e le funzionalità dell'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta. Leggete bene il seguente manuale d'uso. In caso di cessione a terzi dell'apparecchio, dovete consegnare anche tutta la documentazione.

### ● Utilizzo corretto

L'apparecchio è adatto per incollare legno, cartone, imballaggi, PVC, tappeti, guarnizioni, plastica, cuoio, ceramica, vetro e tessuti con adesivo termoplastico. Il materiale da incollare deve essere pulito, asciutto e senza residui di grassi. Ogni altro utilizzo oppure modifica dell'apparecchio non è corrispondente al uso corretto e comporta gravi pericoli di incidenti. Il produttore non risponde per danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio. L'apparecchio non è destinato all'uso professionale.

### ● Equipaggiamento

- 1 Canale di avanzamento
- 2 Indicatore di controllo
- 3 Collegamento di rete stazione di carica
- 4 Stazione di carica con porta-apparecchi
- 5 Interruttore di avanzamento
- 6 Staffa di supporto
- 7 Raccogliatore di gocciolamento
- 8 Ugello
- 9 Cappuccio di protezione ugello dal calore
- 10 Collegamento di rete pistola incollatrice
- 11 Cavo di alimentazione

### ● Fornitura

- 1 Pistola incollatrice a caldo PHKP 500
- 1 Stazione di carica con porta-apparecchi
- 1 Cavo di alimentazione
- 1 Staffa di supporto
- 1 Ugello di riserva (corto)
- 1 Ugello di riserva (lungo)
- 2 Stick colla
- 1 Istruzioni d'uso
- 1 Scheda "Garanzia ed assistenza"



## ● Dati tecnici


Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita (in fase di riscaldamento):	circa 500 W
Potenza assorbita (in fase di mantenimento del calore):	circa 35 W
Tempo di riscaldamento:	circa 4 Min.
Classe di protezione:	II / □



## ● Indicazioni per la sicurezza



- **Attenzione!** Leggere tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'osservanza delle istruzioni riportate di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### 1. Area di lavoro



- Mantenere l'area di lavoro pulita ed ordinata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.
- L'apparecchio non deve essere umido né può essere utilizzato in ambienti caratterizzati da umidità.
-  **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.**  
In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

### 2. Sicurezza elettrica

- La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.

- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
-  **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
-  **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè, ad esempio, per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghie ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3. Sicurezza delle persone

- Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.
-  **Evitare rischi di lesione e di incendio nonché pericoli per la salute:**  
 **Pericolo di ustioni!** La colla e l'ugello raggiungono no fino a 200 °C. Non toccare l'ugello oppure la colla.  
Fare attenzione che la colla calda non possa gocciolare su persone o animali. In caso di contatto con la pelle, tenere il punto qualche minuto sotto acqua fredda. Non cercare di rimuovere la colla dalla pelle.

## 4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, di sostituire di accessori o di riporre l'apparecchio.** Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.
- b) **Mantenere il dispositivo elettrico non utilizzato fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte. Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente. L'ugello caldo può arrecare danni.
- c) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- d) Portare sempre il cavo di alimentazione verso la parte posteriore dell'apparecchio.

## ● Uso

### ● Prima della messa in funzione

#### Preparazione dei punti di incollaggio:

- Non usare solventi infiammabili per pulire i punti da incollare.
- La temperatura ambiente ed i materiali da incollare non devono essere più fredde di +5 °C oppure più calde di +50 °C.
- I punti da incollare devono essere pulitissimi, asciutti e privi di grasso.

- Sgrattare le superfici lisce prima di incollarle.
- Materiali che si raffreddano velocemente, come p.es. acciaio, devono essere riscaldate per garantire un miglior risultato.
- Avvitare l'ugello **8** desiderato e montare la staffa di appoggio **6**.

## ● **Messa in funzione**

### Operazioni da eseguire con il cavo collegato:

1. Collegare il cavo di alimentazione **11** al collegamento di rete della pistola incollatrice **10** (vedi Fig. F).  
Inserire la spina nella presa di rete.
2. Montare la staffa di supporto **6**.  
Disinserire l'apparecchio.
3. Inserire una cartuccia di colla nel canale di avanzamento **1**.
4. Fare riscaldare l'apparecchio per circa 4 minuti.  
L'apparecchio è ora pronto per essere utilizzato.




### Lavorare senza cavo:

1. Collegare il cavo di alimentazione **11** con il collegamento di rete della stazione di carico **3**.  
Inserire la spina della presa di rete.
2. Inserire la pistola incollatrice a caldo nella stazione di carico.
3. Spingere una cartuccia di colla nel canale di avanzamento **1**.
4. Fare riscaldare l'apparecchio per circa 4 minuti.  
L'apparecchio è ora pronto per essere utilizzato.
5. Ripetere la fase di riscaldamento nel caso in cui la fuoriuscita di colla fosse difficile o la colla fosse troppo liquida.

### Incollare:






- Premere l'interruttore di avanzamento **5** per regolare il flusso della colla a seconda le necessità.
- 1. Applicare la colla a punti, In caso di incollaggio di materiali flessibili, come p.es. tessuti,

- applicare la colla in righe a zick-zack.
2. Immediatamente dopo l'applicazione della colla, premere i due pezzi da incollare per 30 secondi circa insieme. Il punti di incollaggio può essere sollecitato dopo circa 5 minuti.
  3. Durante la pausa di lavoro appoggiare la pistola per incollaggio sulla staffa di appoggio  oppure inserirla nella stazione di ricarica.
  4. Dopo il raffreddamento togliere i resti della colla con un coltello affilato. I punti di incollaggio possono essere sciolti dopo il riscaldamento.

### Spegnere l'apparecchio:

- Togliere la spina dalla presa.

### Sostituzione dell'ugello:

-  Indossare guanti protettivi.
- Fare riscaldare l'apparecchio per circa 4 minuti. Sostituire l'ugello  quando è caldo.
-  **Pericolo di bruciature!** Toccare l'ugello  solamente presso il cappuccio di protezione dal calore . La punta dell'ugello è calda!

## ● Manutenzione e pulizia

La pistola per incollaggio a caldo non necessita di manutenzione.

- **Attenzione!** Togliere la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro di pulizia sull'apparecchio.
- Mantenere l'apparecchio sempre pulito ed asciutto.
- Non devono giungere liquidi all'interno dell'apparecchio. Usare per la pulizia del carter un panno morbido. Non usare mai benzina, solventi oppure detersivi che potrebbero danneggiare la plastica.

## ● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



**Non gettate apparecchi elettrici nella spazzatura della casa!**

Secondo la normativa europea 2002/96/EG su apparecchi elettrici ed elettronici vecchi e la traduzione nel diritto nazionale, i apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo da rispettare l'ambiente.

Le possibilità di smaltimento dell'apparecchio usurato potete reperire presso il vostro comune.

## ● Informazioni

### ● Service

Il servizio clienti del vostro paese è indicato nei documenti di garanzia.

- Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

### ● Dichiarazione di conformità / Produttore CE

I sottoscritti Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Germania, dichiariamo che que-  
sto prodotto corrisponde alle seguenti norme CEE:

#### **Normativa CEE bassa tensione (2006/95/EEC):**

EN60335-1,  
EN60335-2-45

#### **Supportazione elettromagnetica (89/336/EEC):**

EN55014,  
EN55014-2,  
EN61000-3-2,  
EN61000-3-3

#### **Descrizione della macchina:**

PARKSIDE Pistola per colla a caldo PHKP 500

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- Amministratore -

## Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 24
Uitrusting .....	Pagina 24
Leveringsomvang .....	Pagina 24
Technische gegevens.....	Pagina 25

## Veiligheidsinstructies

Werkplek.....	Pagina 25
Elektrische veiligheid .....	Pagina 25
Veiligheid van personen.....	Pagina 25
Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten .....	Pagina 26

## Bediening

Vóór de ingebruikname .....	Pagina 26
Ingebruikname .....	Pagina 26

## Instandhouding en reiniging .....

Pagina 27

## Afvoer .....

Pagina 27

## Informatie

Service.....	Pagina 27
Conformiteitsverklaring/Fabrikant .....	Pagina 28

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen / symbolen gebruikt:			
	Lees de gebruiksaanwijzing!		Na het verwarmen kunt u kabelloos met het apparaat werken.
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Gevaar voor verbrandingen! De lijm en het mondstuk worden tot 200°C heet.
	Let op voor elektrische schokken! Gevaarlijke elektrische spanning – levensgevaar!		Houd kinderen en andere personen uit de buurt, tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap.
	Wisselspanning		Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
	Watt (werkvermogen)		Een beschadigd apparaat, netsnoer of netstekker betekent levensgevaar door stroomschokken. Controleer regelmatig de toestand van het apparaat, het netsnoer en de netstekker.
	Beschermingsklasse II		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier aft

## Lijmpistool PHKP 500

### ● Inleiding



Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met alle veiligheidsaanwijzingen en de functies van het apparaat.

Lees daarvoor de volgende handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

### ● Doelmatig gebruik

Het apparaat is geschikt voor het met smeltlijm lijmen van hout, karton, verpakkingen, PVC, tapijt, afdichtingen, kunststof, leer, keramiek, glas en textiel. Het te verlijmen materiaal moet schoon, droog en vetvrij zijn. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van dit apparaat is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. Voor schade die resulteert uit ondoelmatig gebruik accepteert de producent geen aansprakelijkheid. Het apparaat is niet bestemd voor commerciële doeleinden.


### ● Uitrusting

- 1 Aanvoerkanaal
- 2 Controleweergave
- 3 Netaansluiting laadstation
- 4 Laadstation met apparaathouder
- 5 Aanvoereservoir
- 6 Beugelstandaard
- 7 Druppelschaal
- 8 Mondstuk
- 9 Warmte-isolerende ommanteling van het mondstuk
- 10 Netaansluiting lijmpistool
- 11 Netkabel

### ● Leveringsomvang

- 1 hetelijmpistool PHKP 500
- 1 laadstation met apparaathouder
- 1 netkabel
- 1 beugelstandaard
- 1 reservemondstuk (kort)
- 1 wisselmondstuk (lang)
- 2 lijmstiften
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 brochure „Garantie en service“

## ● Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Nominale opname (verwarmen):	ca. 500 W
Nominale opname (warm houden):	ca. 35 W
Verwarmingstijd:	ca. 4 minuten
Beschermingsklasse:	II / 



## ● Veiligheidsinstructies

- **Opgelet!** Alle instructies moeten worden gelezen. Fouten bij de naleving van de onderstaand beschreven aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### 1. Werkplek

- Houd het werkbereik schoon en opgeruimd.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- Het apparaat mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.
-  **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

### 2. Elektrische veiligheid

- De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met geaarde apparaten.** Ongewijzigde stekers en pas-

sende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.

- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
  -  **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
  -  **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie en scherpe randen.** Wanneer de netkabel tijdens het werken beschadigd of doorsneden wordt, dient u de kabel niet aan te raken, maar onmiddellijk de netstekker uit de contactdoos te trekken. Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico voor elektrische schokken.
  - Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- ### 3. Veiligheid van personen
- Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
  -  **Vermijd het gevaar voor letsel, brand en gezondheidsschade:**



### Gevaar voor verbrandingen!

De lijm en het mondstuk worden tot 200°C heet. Vermijd contact met het mondstuk of de lijm. Waarborg dat de lijm niet op personen of dieren terecht komt. Wanneer de lijm in contact met de huid komt, dient de plek meteen onder stromend water te houden. Probeer niet, de lijm van de huid te verwijderen.

## 4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.
- b) **Bewaars niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het wegruimt. Het hete mondstuk kan schade veroorzaken.
- c) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.
- d) Leid de kabel altijd naar achteren van het apparaat weg.

## ● Bediening

### ● Vóór de ingebruikname

#### Lijmpunten voorbereiden:

- Gebruik géén brandbare oplosmiddelen voor het reinigen van het lijmpistool.
- De omgevingstemperatuur en het te lijmen materiaal mogen niet kouder dan +5 °C en niet warmer dan +50 °C zijn.
- De lijmpunten moeten schoon, droog en vetvrij zijn.
- Maak gladde oppervlakken vóór het lijmen ruw.
- Maak snel afkoelende materialen zoals staal iets warm, zodat de lijm beter blijft hechten.
- Schroef het gewenste mondstuk **8** op het apparaat en monteer de klapbeugel **6**.

### ● Ingebruikname

#### Met aangesloten kabel werken:

1. Verbind de netkabel **11** met de netaansluiting van het lijmpistool **10** (zie afb. F). Steek de netsteker in de contactdoos.
2. Klap de beugelstandaard **6** naar voren. Plaats het apparaat.
3. Schuif de lijmstift in het aanvoerkanal **1**.
4. Laat het apparaat ca. 4 minuten opwarmen. Het apparaat is nu gereed voor gebruik.



#### Kabelloos werken:

1. Verbind de netkabel **11** met de netaansluiting van het laadstation **3**. Steek de netsteker in de contactdoos.
2. Steek het hetelijmpistool in het laadstation.
3. Schuif de lijmstift in het aanvoerkanal **1**.
4. Laat het apparaat ca. 4 minuten opwarmen. Het apparaat is nu gereed voor gebruik.
5. Herhaal de verwarmingsfase wanneer de lijm dikvloeibaar is.



## Lijmen:

- Druk op de voedingsschakelaar **5** om de hoeveelheid lijm aan te passen aan de eisen.
- 1. Breng de lijm puntvormig op. Bij flexibele materialen zoals textiel brengt u de lijm in zigzaglijnen op.
- 2. Druk de beiden te verlijmen werkstukken na het opbrengen meteen gedurende 30 seconden tegen elkaar. Het lijmpunt kan na ca. 5 minuten worden belast.
- 3. Zet het lijmpistool in de werkpauses neer op de klapbeugel **6** of zet het in het laadtoestel.
- 4. Verwijder eventuele lijmresten - nadat deze zijn afgekoeld - met een mes. Lijmpunten kunnen worden gescheiden door deze te verwarmen.

## Apparaat uitschakelen:

- Trek de steker uit de contactdoos.

## Mondstukken vervangen:

-  Draag veiligheidshandschoenen.
- Laat het apparaat ca. 4 minuten opwarmen. Vervang het mondstuk **8** in warme toestand.
-  **Gevaar voor verbranding!** Raak het mondstuk **8** alléén aan de warmte-isolerende ommanteling **9** aan. De spits is heet!

## Instandhouding en reiniging

Het hetelijmpistool is onderhoudsvrij.

- **Waarschuwing!** Trek vóór reinigingswerkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de netstekker uit de contactdoos.
- Houd het apparaat altijd schoon en droog.
- Let op dat geen vloeistoffen in het apparaat dringen. Gebruik een zachte doek voor de reiniging van de behuizing. Gebruik nooit benzine, oplos middelen of reinigers die kunststof aantasten.

## Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



**Voer elektronische apparaten niet af via het huisafval!**

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en omzetting daarvan naar nationaal recht, moeten oude elektrische apparaten separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Over de afvoermogelijkheden van oude elektrische apparaten kunt u bij uw gemeente informeren.

## Informatie

### Service

Voor het bevoegde servicepunt van uw land verwijzen wij naar de „garantiedocumenten“.

- Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.

● **Conformiteitsverklaring/  
Fabrikant CE**

Wij, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee  
voor dit product de overstemming met de volgende  
EG-richtlijnen:

**EG-laagspanningsrichtlijn  
(2006/95/EEC):**

EN60335-1,  
EN60335-2-45

**Elektromagnetische compatibiliteit  
(89/336/EEC):**

EN55014,  
EN55014-2,  
EN61000-3-2,  
EN61000-3-3

**Benaming van de machine:**

PARKSIDE Lijmpistool PHKP 500

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- directeur -

Technische wijzigingen  
in het kader van verdere ontwikkelingen blijven voorbehouden.

## **Introdução**

Utilização correcta .....	Página 30
Equipamento .....	Página 30
Volume de fornecimento .....	Página 30
Dados Técnicos.....	Página 31

## **Indicações de segurança**

Local de trabalho.....	Página 31
Segurança eléctrica .....	Página 31
Segurança pessoal.....	Página 31
Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas .....	Página 32

## **Utilização**

Antes da utilização.....	Página 32
Colocação em funcionamento.....	Página 32

## **Manutenção e conservação .....**

Página 33













## **Eliminação .....**

Página 33

## **Informações**

Assistência.....	Página 33
Declaração de conformidade/Fabricante .....	Página 34

**Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos / gráficos:**

	Leia o manual de instruções!		Após o aquecimento, é possível trabalhar sem cabo.
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Perigo de queimadura! A cola e o bocal aquecem até 200°C.
	Perigo de choque eléctrico! Tensão eléctrica perigosa - perigo de morte!		Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.
	Volt (tensão alternada)		Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade. A penetração da água no aparelho eléctrico eleva o risco de um choque eléctrico.
	Watt (Potência efectiva)		Um aparelho, um cabo de rede ou uma ficha de rede danificados significam perigo de morte provocado por um choque eléctrico. Controle regularmente o estado do aparelho, cabo de rede e ficha de rede.
	Classe de protecção II		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

## Pistola de cola quente PHKP 500

Isto não se destina a uso industrial.

### ● Introdução



Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, é fundamental tomar conhecimento de todas as indicações de segurança e funções do mesmo. Para isso, leia as seguintes instruções de utilização. Utilize o aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

### ■ Utilização correcta

O aparelho destina-se à colagem de madeira, cartolina, embalagens, PVC, tapetes, vedações, plástico, pele, cerâmica, vidro e tecido, com cola termofusível. O material a ser colado tem de estar limpo, seco e sem gordura. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta. O apare-

### ● Equipamento


- 1 Canal de avanço
- 2 Indicador de controlo
- 3 Ligação de rede Estação de carregamento
- 4 Estação de carregamento com suporte para o aparelho
- 5 Interruptor de avanço
- 6 Gancho de colocação
- 7 Tabuleiro para salpicos
- 8 Bocal
- 9 Capa de protecção térmica do bocal
- 10 Ligação de rede Pistola de colar
- 11 Cabo de rede

### ● Volume de fornecimento

- 1 pistola de colar a quente PHKP 500
- 1 estação de carregamento com suporte para o aparelho
- 1 cabo de rede
- 1 gancho de colocação

- 1 bocal sobressalente (curto)
- 1 bocal de substituição (longo)
- 2 hastes de cola
- 1 manual de instruções
- 1 caderno "Garantia e Assistência Técnica"

## ■ Dados Técnicos


Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Consumo nominal (aquecer):	aprox. 500 W
Consumo nominal (manter quente):	aprox. 35 W
Período de aquecimento:	aprox. 4 min.
Classe de protecção:	II / 





## ● Indicações de segurança

- **Atenção!** As instruções devem ser lidas na totalidade. A inobservância das instruções a seguir indicadas pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

### 1. Local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.
- b) O aparelho não deve estar húmido nem ser operado em ambientes húmidos.
- c)  **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.


## 2. Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.
- c)  **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d)  **Não utilize o cabo para fins inadequados, por ex. para transportar o aparelho, para o pendurar ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo e arestas afiadas.** Se, durante o trabalho, o cabo de rede ficar danificado ou partido, não toque no cabo. Desligue imediatamente a ficha de rede. Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.
- e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.

## 3. Segurança pessoal

- a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e proceda de forma sensata com a ferramenta eléctrica. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido,

durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.

- b)  **Evite perigo de ferimentos e incêndio, bem como perigos para a saúde:**



**Perigo de queimadura!** A cola e o bocal aquecem até 200°C.

Não toque no bocal ou na cola.

Não permita que a cola quente atinja pessoas ou animais. Em caso de contacto com a pele, colocar o ponto afectado alguns minutos sob um jacto de água fria. Não tente retirar o material adesivo da pele.

## 4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

- a) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.
- b) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o mesmo.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes. Antes de guardar, deixe o aparelho arrefecer totalmente. O bocal quente pode causar danos.
- c) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente e se não emperram, se as peças estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.
- d) Mantenha o cabo de rede afastado do aparelho, colocando-o sempre por trás do mesmo.

## ● Utilização

### ● Antes da utilização

#### Preparar pontos a colar:

- Não utilize quaisquer solventes inflamáveis para limpeza dos pontos a colar.
- A temperatura ambiente e os materiais a colar não devem estar mais frios do que +5 °C nem mais quentes do que +50 °C.
- Os pontos a colar devem estar limpos, secos e sem gordura.
- Cardar ligeiramente as superfícies lisas antes da colagem.
- Aqueça materiais de fácil refrigeração, como p.ex. aço, para uma melhor garantia de colagem.
- Aparafuse o bocal **8** desejado e monte o gancho de colocação **6**.

### ● Colocação em funcionamento

#### Trabalhar com o cabo ligado:

1. Ligue o cabo de rede **11** com a ligação de rede da pistola de colar **10** (ver Fig. F). Ligue a ficha de rede na tomada.
2. Dobre o gancho de colocação **6** para a frente. Desligue o aparelho.
3. Introduza uma recarga de cola no canal de avanço **1**.
4. Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 4 minutos.  
O aparelho está agora operacional.



#### Trabalhar sem cabo:

1. Ligue o cabo de rede **11** com a ligação de rede da estação de carregamento **3**. Ligue a ficha de rede na tomada.
2. Coloque a pistola de colar a quente na estação de carregamento.
3. Introduza uma recarga de cola no canal de avanço **1**.

4. Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 4 minutos.  
O aparelho está agora operacional.
5. Repita a fase de aquecimento caso a cola tenha dificuldades em sair ou esteja ainda demasiado viscosa.



### Colar:

- Prima o interruptor de avanço [5] para regular, de forma correspondente, o fluxo da cola às necessidades.
1. Aplique a cola ponto a ponto. Aplique a cola em zigue-zague no caso de materiais flexíveis como p.ex. têxteis.
  2. Logo após a aplicação da cola, prima ambas a peças a colar por aprox. 30 segundos. Após aprox. 5 minutos o ponto colado está pronto a ser manuseado.
  3. Entre os intervalos do trabalho, coloque a pistola de colar no gancho de colocação [6] ou encaixe na estação de carregamento.
  4. Depois de arrefecer, remova eventuais restos de cola com uma faca afiada. Os pontos colados podem soltar-se facilmente pelo aquecimento.

### Desligar o aparelho:

- Retire a ficha da tomada.

### Substituir bocais:

-  Utilize luvas de protecção.
- Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 4 minutos. Substitua o bocal [8] em estado quente.
-  **Perigo de queimaduras!**  
Toque no bocal [8] apenas na capa de protecção térmica [9].  
A ponta do bocal está quente!

## ● Manutenção e conservação

A pistola de colar não necessita de manutenção.

- **Aviso!** Antes de efectuar trabalhos no aparelho retirar sempre a ficha da tomada.
- Mantenha o aparelho sempre limpo e seco.
- Não utilizar objectos afiados para limpar o aparelho. Não devem entrar líquidos no interior do aparelho. Para limpar a caixa utilizar um pano macio – não utilizar, em caso algum, gasolina, solventes ou detergentes, que agridam o plástico.

## ● Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



**Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!**

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e a conversão no direito nacional, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e sujeitos a uma reciclagem ecológica.

Obtenha informações sobre as formas de eliminação de aparelhos eléctricos fora de uso através dos responsáveis locais e locais pela reciclagem.

## ● Informações

### ● Assistência

Os pontos de assistência competentes do seu país podem ser encontrados no certificado de garantia.

- Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.

## ● Declaração de conformidade/ Fabricante

Nós, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Deutschland, declaramos que  
este produto cumpre as seguintes directivas CE:

### **Directiva de baixa tensão CE (2006/95/EEC):**

EN60335-1,  
EN60335-2-45

### **Compatibilidade Electromagnética (89/336/EEC):**

EN55014,  
EN55014-2,  
EN61000-3-2,  
EN61000-3-3

### **Designação da máquina:**

PARKSIDE Pistola de cola quente PHKP 500

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß  
- Gerente -

Ressalvam-se alterações técnicas  
no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.